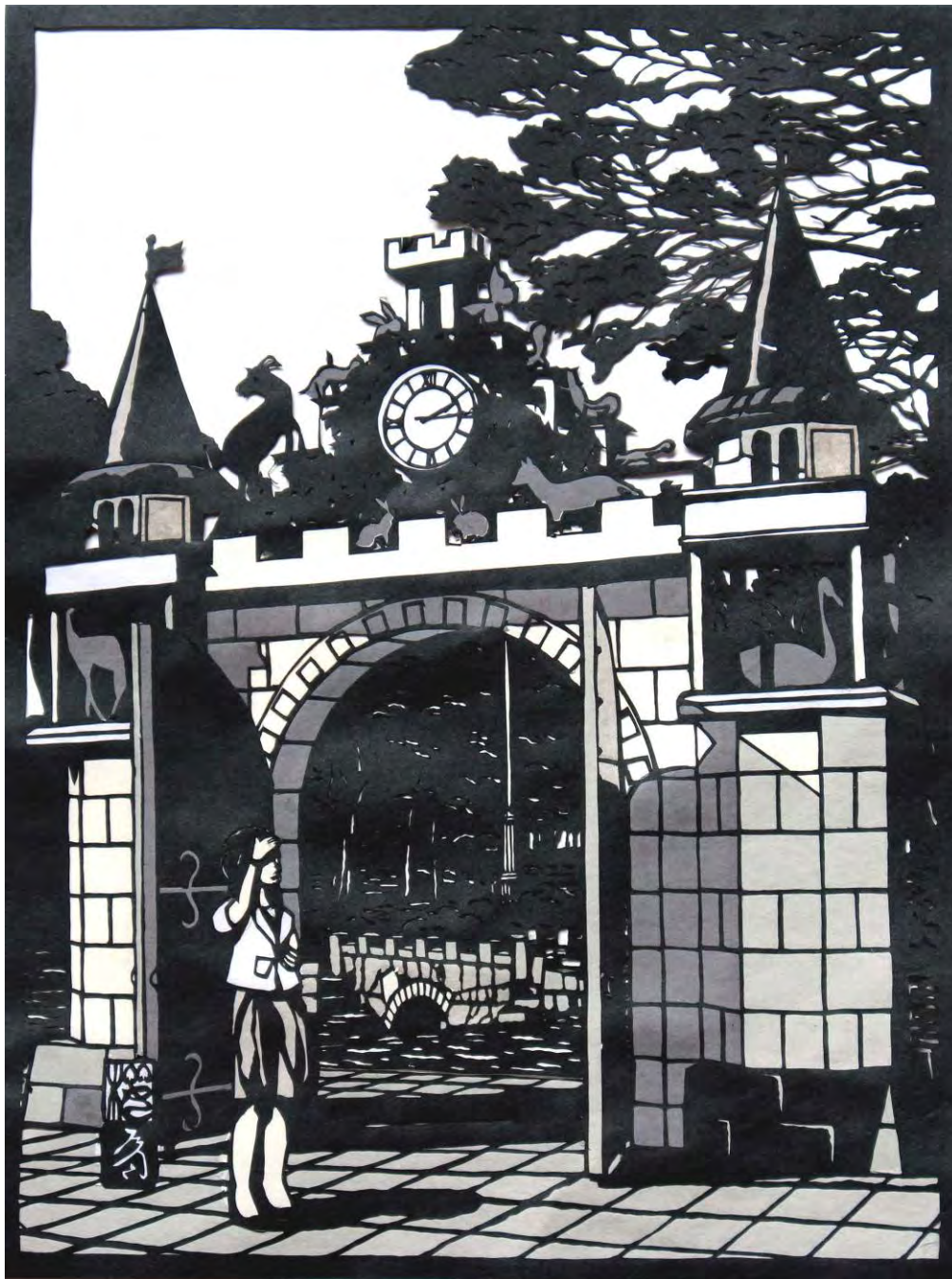


# はーと & はーと

東海市国際交流協会会報 (No. 163)



(メルヘンの森時計台)

# 地球の仲間たち

## 八方塞がりのコロナ禍で

副会長 桜井 敏彦

新聞やテレビでは朝からコロナ関連のニュースが絶えることなく、人々の生活も大きな影響を受けています。ワクチン接種も国民の半数に達し、以前に比べれば多少の安心感はあるものの、ワクチン接種が感染予防万能策ではないことも分かっています。こんな情勢の中で、当協会の活動も今年度の予定事業を縮小したり、中止したりしなければならず、担当スタッフたちも対応に苦慮しています。

東海市の姉妹都市、沖縄市国際交流協会ではどんな活動をしているのか、島袋会長に伺いました。第一声は「何にもできません」でしたが、元気な様子で安心しました。国際交流センターでの活動はできないので、語学の勉強会などは休止中とのことです。

しかし、10月に沖縄市が姉妹都市提携している韓国の平澤（ピョンテク）市とのZoom交流会が予定されていて、これは開催されそうとのことでした。平澤市はソウル市の南方に位置し、自然豊かで、豊富な水が田園と果樹園を潤し、平澤米と梨栽培が盛んに行われている所ようです。

11月20・21日には第32回沖縄国際交流フェスティバル、沖縄国際カーニバル2021、沖縄市文化芸術祭の3大フェスティバル合同開催を企画していますが、現在のところ実施されるか否かは明確ではないようです。もし、この開催が中止された場合には、来年の2月に国際交流フェスティバルを開催しようと考えていますが、いずれにせよ、コロナの動向を見ながらとなるため、今のところどうなるか明言はできないようです。

沖縄市におけるコロナの状況は、7~8月の時期に比べれば感染者数が減少傾向で、ピーク時に比べれば約10分の1以下まで下がっています。沖縄市の国際交流協会会員は現在約100名ほどですが、明るい明日が来るのをじっと待ち続けているといった感じでした。

お互いに活動が制限されている状況下での情報交換ということで、話が余り続きませんでした。コロナ終息後の再会と交流の再開を約束し、会員の皆さんの健康を願ってインタビューを終えました。



**“They’ re almost there(here)”**

「もうすぐそちらに（ここに）着きますよ」

arrive や reach を使わなくても、be 動詞で表現できます。

東海市国際交流協会は  
会員が主役です

協会活動あれこれ I

スピーチフェスティバルを終えて

第18回英語スピーチフェスティバルは東海市が「まんえん防止等重点措置」対象区域の発表を受けたため、劇場での開催からビデオ投稿によるYouTubeの限定動画配信開催となりました。昨年度はコロナの影響で中止となりましたが、今年度は初めての試みで、試行錯誤ではありましたが、日本語教室、学習支援教室など協会ボランティアの皆さまのご協力により無事開催することができました。本当にありがとうございました。YouTubeの最後に審査員のマーティン先生とルーク先生の総評を頂いておりますが、限定公開のため皆さまに見て頂くことができません。そのためこの会報でご紹介させていただく形となりました。来年は劇場での開催ができるよう願っています。 TIF 事業スタッフ一同

=====

Participants of this speech festival; parents, grandparents, brothers and sisters, aunts and uncles, friends of the participants; teachers, coaches, Tokai City and Tokai City International Association members: thank you for contributing in some capacity to the success of this year's speech festival.

The last two years have been extremely difficult ones. With the absence of the festival last year, I was pleased we were able to hold the speech festival using a video file format. I believe the speech festival creates meaning in the lives of all of you and you proved it again this year that there is truly meaning in the study of English. The participants of the festival demonstrated a high level of achievement and future promise and I believe it was invaluable experience for all. Please continue to seize the moment as you all continue to pursue the study of English further down the road. Always have confidence in what you are doing and believe. There were so many wonderful speeches and performances this year. I was really impressed with your effort. Great job everyone!

Martin Snyder

スピーチフェスティバル参加者のみなさん。ご両親、ご祖父母、ご兄弟姉妹、ご親戚、そしてお友達のみなさま。先生方、指導者の方、東海市および東海市国際交流協会のみなさま。今回のスピーチフェスティバルにご協力いただき感謝します。

この2年は非常に厳しい年でした。昨年は中止だったので、ビデオ配信という形でスピーチフェスティバルを開催できたことをうれしく思います。スピーチフェスティバルへの参加は、みなさんの英語学習をする目標になり、そして、英語を学習することに意味があるのだということをみなさんが証明してくれました。フェスティバル参加者の発表はとても高いレベルに達しており、みなさんにとってかけがえのない経験になったことと思います。ぜひこれからも英語の勉強を続けてください。常にあなたがしていることに自信を持ち、信じてください。今年はほんとうに素晴らしいスピーチやパフォーマンスが多かったです。みなさんの努力にとっても感動しました。みなさん、よくできました！ (M.S)

協会活動あれこれ II

This speech contest is a fun contest to judge. The elementary students look like they are having fun reciting the speeches they have memorized. Some of the children have committed really long passages to memory and recite them back with friends. The junior high school aged students have clearly put a lot of time and effort into writing and practicing their original speeches. It is great to see they have turned their interest in studying English to making a short speech in the language. A lot of these children show great promise as future English speakers. Luke Ford

今回のスピーチコンテストは審査するのが楽しかったです。小学生は暗記したスピーチを楽しんで発表していたのが印象的でした。すごく長い物語を暗誦し、お友達と一緒に発表してくれた子たちもいましたね。

中学生はスピーチを書き、それを練習するのにとても長い時間をかけて努力していたのがはっきりとわかりました。英語を学習することへの興味が英語でスピーチをすることへの興味に変わっていったことがわかって、とてもすばらしかったです。

参加したみなさんの多くが将来、すばらしい英語話者になることでしょう。(L.F)

世界のあれこれ\*\*\*\*\*

外国にも切り絵はあるの？ 2

紙を切ることでアート表現する手法は外国でもよく知られます。中国の剪紙は今では土産物としても販売されていますが、その起源は古く、アートの要素よりも、生活に深く密着した形で伝えられてきました。デザインの基本となるのは「生命の永続をあらわす樹」の姿で、根、幹、枝葉の一つひとつに深い意味が込められていて、各家庭独自の表現方法で親から子へと家訓のように引き継がれています。

例えば、右の作品は婚姻の席などを飾るものですが、デザインの中に男女が具象化されていますし、枝葉には子孫繁栄や家内安全、農事豊穰などの願いが込められています。紅い紙は祝い事、黒い紙は弔事によく使われます。最近では伝統よりデザイン優先の絵画的要素が強い作品も増えているようです。 桜井敏彦



## 「令和3年度外国人児童生徒指導関係者スキルアップ研修 in 東海市」を終えて

「外国人児童生徒指導関係者スキルアップ研修」（愛知県国際交流協会との共催事業）を、9月11日（土）10時から、講師にNPO法人青少年自立援助センター「YSCグローバルスクール」の密山氏を迎え、「オンライン授業のコツ」をテーマに、Zoomで開催しました。東海市からは外国につながる子どもの学習支援教室ボランティアのほか、日本語教室および子どもといっしょに日本語教室からも多数の参加があり、講師の実践に基づく様々なアドバイスや、オンライン授業のコツを学びました。

この研修は、愛知県国際交流協会が県内各地域で実施している事業の一つで、同協会からの開催意向調査に対し、外国につながる子どもの学習支援事業より希望を出したことにより実現しました。外国につながる子どもの学習支援教室は、東海市内の小中学校が休校中であった昨年5月初旬、マンツーマンのオンライン授業を立上げました。手探りで始めたオンライン授業も、ボランティアの工夫と努力により、子どもたちの環境や学習状況に合わせながら、月100回以上の授業を実施、現在に至ります。

今後は、研修で学んだ「授業のコツ」を取り入れた授業をオンライン形式で継続するとともに、商工センター会議室での対面形式での教室再開に向けた準備も進める計画です。

外国につながる子どもの学習支援 笠松千尋



## 東海市探訪

### 滝行のできるお寺

愛知県内には滝行のできるお寺が2か所知られています。その内の一つは名古屋守山区の俱利伽羅不動寺、あと一つは東海市内にあり、知多市との境界に近い常滑街道沿いの妙乗院です。酒井圓弘住職にお話を伺いました。

滝行体験は11年ほど前に始め、毎月第2土曜日の予約制となっています。庭に造られた修業場は地下水を汲み上げ、初心者、中級者、上級者コースと水量も調整できるようになっていて、希望に合わせて体験できます。もちろん水量が多いほど心身の浄化に効果があるようです。外国人の体験者もいるようですので、興味のある人に紹介するのもよいのでは？

体験は男女別になっていて、レンタルの水衣もありますので、一度試してみませんか？

# = INFORMATION =

## 交流バスハイク運営委員募集

いつまで続くのでしょうか、新型コロナウイルスの脅威！昨年度も東海市に住む外国人との楽しい交流の場であるバスハイクは中止になりました。

でも、ぼちぼち世の中動き出さないと・・・。

そんな訳で、交流バスハイク運営委員会は、動き出すことになりました。

考えられる感染対策をすべて行なって、さあ、出発です。制限の多い中、皆で行ける日帰りバスの旅、2022年3月を予定しています。

一緒に考えてくださる皆さま、お集まりくださいますでしょうか。

### 第1回運営委員会

日 時：10月18日（月）13時30分～

場 所：商工センター3階中会議室



## 日本語教室

日 時：第1・第3日曜日 14:00～16:00（緊急事態宣言発令中はオンラインで）

第2・第4月曜日 19:00～20:30（オンライン授業）

場 所：東海市立商工センター3階中会議室他

## 子どもといっしょに日本語教室

日 時：第1・3木曜日 10:00～12:00

場 所：しあわせ村研修室他

（託児を希望される方は事前にご連絡ください）



フェイスブックQRコード

## 外国につながる子どもの学習支援教室

事前に事務室へお問い合わせください。

日時：毎週金曜日 18:30～20:30 / 場所：東海市立商工センター3階中会議室他  
外国から来た子どもに宿題や勉強を教えるボランティアを募集しています。興味のある方は事務室へご連絡ください。



## 在住外国人生活相談

英語、タガログ語または中国語による生活一般相談

随時電話にて受け付けます。（予約制）ご希望の方は事前にご連絡ください。

※ 上記事業の詳細は事務室またはホームページ、フェイスブックでご確認下さい。

お問い合わせ等は協会事務室まで

open 月～金曜日 9:00～16:00（祝日はお休み）

協会事務室が留守の場合は市役所秘書課

TEL052-603-2211、0562-33-1111

ホームページ <http://www.medias.ne.jp/~tia/>

E-mail [tia@ma.medias.ne.jp](mailto:tia@ma.medias.ne.jp)

発行日 令和3年10月1日

編 集 東海市国際交流協会会報運営委員会

発行者 東海市国際交流協会

〒 476-0013 東海市中央町四丁目2番地

TEL 0562-32-5339

FAX 0562-33-9029